

Théâtre

[www.theatre-studio.com](http://www.theatre-studio.com)

Studio

16 rue marcelin berthelot  
94140 alfortville  
réservation 01 43 76 86 56  
[reservation@theatre-studio.com](mailto:reservation@theatre-studio.com)  
métro école vétérinaire  
ligne 8 ]balard - créteil]

16 rue marcelin berthelot  
94140 alfortville  
réservation 01 43 76 86 56  
[reservation@theatre-studio.com](mailto:reservation@theatre-studio.com)  
métro école vétérinaire [ligne 8] balard -  
créteil

# Mark RAVENHILL

## Piscine [pas d'eau]

Création française

du 4 au 20 février

&

du 2 au 6 mars

⇒ Service de presse | **Jérôme Impellizzieri**

01 48 93 99 56 – 06 64 05 05 40 – [ji@theatre-studio.com](mailto:ji@theatre-studio.com)

du mardi au vendredi 21.00

samedi 15.00 & 21.00

*Relâche dimanche & lundi*



# Piscine [pas d'eau]

Mark RAVENHILL >> Christian BENEDETTI

Texte Mark RAVENHILL

Traduction Jean-Marc LANTERI

## CREATION française

Mise en scène Christian BENEDETTI

Avec Marie-Laudes EMOND, Christophe CAUSTIER, Christophe SAUGER & Jonathan WAITE

Lumière Dominique FORTIN

Assistentes à la mise en scène Catherine DECASTEL & Nina RENAUX

Création | du 4 au 20 février et du 2 au 6 mars

Horaires | du mardi au vendredi à 21h - samedi à 15h & 21h

Relâche | dimanche & lundi

Réservations | 01 43 76 86 56

Site internet | [www.theatre.studio.com](http://www.theatre.studio.com)

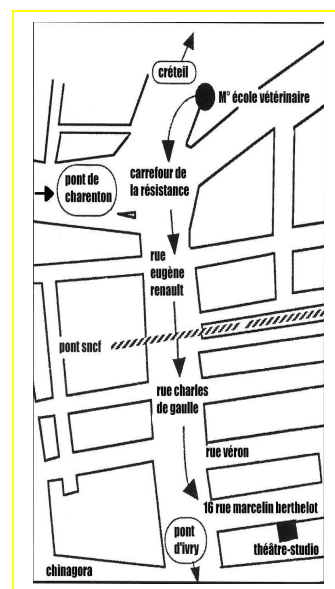
Adresse | 16 rue Marcelin Berthelot – 94140 Alfortville

**Accès** | Métro | ligne 8 Ecole Vétérinaire de Maisons-Alfort [Balard/Créteil]. A la sortie du métro, possibilité de prendre le bus 103 direction Rouget de Lisle ou Marché de Rungis | arrêt rue Charles de Gaulle [5 minutes]

Bus | 103, 125, 325, 24

A pied | en sortant du métro Ecole Vétérinaire, remonter l'avenue du général Leclerc, prendre la rue Eugène Renault, direction pont d'Ivry puis la rue Charles de Gaulle dans son prolongement. Passer sous le pont SNCF, et prendre la 4<sup>ème</sup> rue sur votre gauche, rue Marcelin Berthelot. [10 minutes]

En voiture | périphérique porte de Bercy / autoroute A4 direction Metz-Nancy / sortie Alfortville [attention c'est la première sortie en allant à droite puis à droite encore au rond-point. Passer sous le pont SNCF, prendre la troisième rue à gauche [rue Véron, celle du bar-tabac faisant l'angle], puis la première à droite [rue Leroux], et enfin encore à droite : vous êtes arrivés. Parking | possibilité de parking payant à Chinagora, à 50 mètres du Théâtre-Studio, accès par la rue Charles de Gaulle



Bar et petite restauration sur place avant et après le spectacle

⇒ Service de presse | **Jérôme Impellizzeri**

01 48 93 99 56 – 06 64 05 05 40 – [ji@theatre-studio.com](mailto:ji@theatre-studio.com)

**Synopsis** | Une artiste célèbre invite ses vieux amis à profiter de sa nouvelle piscine. Ils ont lutté

pour gagner leur vie dans le monde de l'art, tandis qu'elle a un succès international.

Ils sont tous ensemble de nouveau et la fête bat son plein.

Un accident terrifiant arrive à l'hôtesse et pousse le groupe à prendre une décision radicale.

Pourrait-elle, dans le coma, devenir la plus grande de leurs œuvres ?

Est-ce leur seule chance de succès ?

(Inspiré par une histoire vraie.)

Production Le Théâtre-Studio avec la collaboration du Jeune Théâtre National | Le Théâtre-Studio / compagnie Christian Benedetti est subventionné par le Ministère de la Culture et de la Communication – DRAC Ile de France | la Région Ile de France | Le Conseil Général du Val de Marne | La Ville d'Alfortville | La Communauté d'Agglomération de la Plaine Centrale | Avec la participation artistique du Jeune Théâtre National | L'auteur est représenté dans les pays de langue française par l'agence Marie Cécile Renault, Paris, en accord avec Casarotto Ramsay, ltd

# **Piscine [pas d'eau]**

**Mark RAVENHILL >> Christian BENEDETTI**

Il y a le Groupe.  
Ils sont huit.  
Ils ont tout vécu ensemble.  
Leurs individualités se sont effacées pour ne laisser place qu'au collectif, qu'au Groupe.

Il y a l'Art. Et le sexe. Et la drogue. Et cela les unit totalement. Et cela les rend invincibles, immortels ensemble. Le groupe est indestructible.

Et il y a la mort de Ray, du sida.  
Et *elle* utilise la mort de Ray pour créer et pour retrouver son individualité.

Mais le Groupe a des lois. « Personne ne doit devenir riche, personne ne doit être reconnu. Il y a un équilibre ». Ils sont le Groupe.  
En se détachant du Groupe et en devenant célèbre, grâce à son oeuvre, son oeuvre sur la mort de Ray, *elle* détruit l'équilibre. *Elle* détruit le Groupe.

Et Tommy meurt. Et ils continuent à faire des expo et des performances dans le quartier des artistes. Et ils continuent à faire de l'Art avec des enfants d'héroïnomanes. Et ils continuent à faire des collectes de fonds alors que ses oeuvres à *elle* sont exposées et se vendent dans le monde entier.

Et *elle* envoie un email. Un email avec une pièce jointe. Un PDF pour Noël. Un PDF avec sa nouvelle piscine : « Venez partager la piscine. N'importe lequel – seul ou à plusieurs – juste venez et profitez de la piscine. »

« Et il y a Sally à l'hôpital » avec ce truc qui lui bouffe les os. Et Sally meurt aussi. Et l'Art n'a rien pu faire. La mort est grande et ils sont, on est, tout petit.

Et devant tant d'impuissance, « il est temps de laissez tout ça derrière et d'aller profiter de la Piiiiiiiiiscine ».

Et tout redevient possible. Le Groupe peut revivre. Le Groupe peut renaître.  
Mais vont-ils pouvoir recréer ce qu'ils ont vécu il y a dix ans alors que rien n'est plus pareil ?

« Piscine (pas d'eau) » est un texte d'une seule voix. La voix du Groupe.  
Et cette voix a un rythme. Un rythme donné par quatre comédiens.  
Et cette voix résonne en chacun de nous, en chacun de ceux qui ont vécu, à l'école, à la faculté ou ailleurs, cette collectivité totale où l'on se fond dans l'ensemble, dans le groupe.  
Et cette voix explore la question même de cet ensemble, de ce groupe et des petites rancoeurs inavouables que l'on peut ressentir.  
Et cette voix s'adresse à tous ceux qui ont pensé un jour « Tu te souviens quand on était tous ensemble, quand tout semblait avoir tant de sens, quand tout était plein de sens, oui tout ruisselait de sens et on se sentait tous concernés, on se sentait tous concernés avec tant de passions. »  
Et cette voix explore la question de l'individualité dans le collectif. A-t-on le droit de quitter le groupe ?  
Et cette voix explore la question de l'Art, des limites de l'art, éthiques et morales. A-t-on le droit de créer à partir de la mort alors qu'on ne sait pas pourquoi on va mourir ?

**Christian Benedetti**

**Extrait**

- A. Une piscine, elle avait une piscine.
- B. De nous tous – du moins au yeux de ce qu'on appelle le monde – celle qui avait eu le plus de succès.
- C. Donc – une piscine.
- A. Elle voulait nous impressionner ? Se donner en spectacle ?
- A. Non. Je ne pense pas. Non. Parce qu'elle est...
- B. Elle est bonne. Elle est gentille. Elle est intègre. Ses racines.
- A. Et elle a une piscine maintenant – c'est fantastique fantastique fantastique fantastique.
- D. Mais elle ne nous a pas oubliés. Visites en désintox. Visites aux hospices. Visites aux unités de soin Sida. Elle les a faites.
- A. Et elle vient à nos expos. Nos petites expos merdiques dans les lofts du quartier des artistes. Nos photos nos « objets trouvés » elle vient elle regarde, parfois elle achète. Et elle nous aidera pour nos campagnes de collectes de fonds.
- B. Elle est infatigable dès qu'il s'agit de nos campagnes de collectes de fonds.
- C. On l'adore. On l'adore. On l'adore tous totalement.
- D. Il y a des années quand elle était dans – quand elle était dans le Groupe. Corps et âme. Et elle déchirait ses vêtements, elle les déchirait, et nous aussi on les déchirait – on l'imitait – et puis on faisait des performances ou des courts-métrages expérimentaux ou on se baignait à poil juste pour le plaisir d'être nus.

A. Mais aujourd'hui elle est... absente.

B. Exactement. Elle est... absente. C'est cette qualité dans son travail qui fait vendre.

Ces œuvres qui ont d'abord commencé quand on a perdu Ray à cause de ce truc le

SIDA. Et elle a utilisé le sang et les bandages et le cathéter et les préservatifs de Ray.

Des œuvres qui ont été vendues à tous les grands collectionneurs du monde.

C. Aha.

B. Absente. Et pourtant d'une certaine façon – reconnue par le monde.

A. Aha.

B. Et maintenant elle a : la piscine. La pisciiiiiiiiine.

# **Piscine [pas d'eau]**

**Mark RAVENHILL >> Christian BENEDETTI**

## **A propos de Mark RAVENHILL**

« Shopping and Fucking » a été produit par Out Of Joint et le Royal Court Theatre. La première a eu lieu au Théâtre des Ambassadeurs en 1996.

« Faust is Dead » a été produit par the Actors Touring Company en 1997.

« Handbag » a été produit par ATC en 1998 et sa pièce suivante « Some Explicit Polaroids Explicite », pour Out of joint, crée au Théâtre des Nouveaux Ambassadeurs en 1999.

« Clap's Molly House » a été crée au Théâtre National de Londres en 2001 et transféré dans le West End en 2002.

« Totally Over You » a été écrite pour faire partie du Festival Connexions du Théâtre National de Shell et crée en juillet 2003.

Mark Ravenhill a écrit et joué sa pièce « Product » au Festival off d'Edimbourg, puis au Royal Court Theatre à Londres en 2005 et par la suite a tourné partout en Europe.

« The Cut » est crée à l'Entrepôt Donmar en février 2006, avec en vedette Sir Ian McKellen et mis en scène par Michael Grandage.

« Citizenship », Festival Connexions du Théâtre National de Shell crée au Théâtre National de Londres en mars 2006 et reprise en septembre 2007.

« *Pool (no water)* », une production Frantic Assembly, Lyric Hammersmith and Drum Theatre Plymouth, crée au Lyric Hammersmith en octobre 2006

Sa pantomime «**Dick Whittington & his Cat** » crée au Barbican Center en novembre 2006 et son cycle épique courtes pièces, «**Ravenhill for Breakfast**» (produit par **Paines Plough** dont la première a eu lieu au Festival d'Edimbourg en 2007 a gagné en même temps, le prix du off et un Esprit du Festival.

En avril 2008 **the Gate Theatre, National Theatre, Out of Joint, Paines Plough, the Royal Court and BBC Radio 3** se sont regroupés pour produire et présenter l'ensemble des pièces **Shoot/Get Treasure/Repeat.**

En mars 2009, la pièce « **Over There** » est créée au Royal Court Theatre à Londres, dans une production co-dirigée avec Ramin Gray, et ensuite à la Schaubühne de Berlin.

En août 2009 « **A Life in Three Acts** », écrit avec Bette Bourne et joué par Mark et Bette, a été créé au **Traverse Theatre** pour le Festival d'Edimbourg, avant une reprise au Théâtre de Soho à Londres (produit par des Projets d'Artistes de Londres en collaboration avec Koninklijke Schouwburg/Het Paradijs, la Haye, NL).

En novembre son adaptation de la nouvelle *Nation* de Terry Pratchett, sera créée dans la salle Olivier au Théâtre National de Londres.

## **Piscine [pas d'eau]**

**Mark RAVENHILL >> Christian BENEDETTI**

### **A propos de Christian BENEDETTI**

Né en 1958, comédien, metteur en scène.

Il se forme au Conservatoire national de région de Marseille, puis au Conservatoire national supérieur d'art dramatique de Paris dans la classe d'Antoine Vitez de 1977 à 1980. Il réalise plusieurs voyages d'études à Moscou chez Oleg Tabakov et Anatoli Vassiliev, au Théâtre Katona Josef de Budapest et à Prague chez Otomar Krejca.

Comédien, il joue au théâtre, au cinéma et à la télévision.

Metteur en scène, il signe en 1982 l'un de ses premiers spectacles au festival d'Avignon avec *La Mort en ce théâtre*.

Il accorde une place particulière aux dramaturgies étrangères et aux problématiques politiques et sociales qu'elles mettent en perspectives : de Edward Bond à Sarah Kane, de Biljana Srbijanovic à Gianina Carbuariu, Christian Benedetti explore les oeuvres de ces auteurs dans le temps. Plusieurs fois, il reviendra sur des textes, non sans en revisiter la lecture, mais avec l'idée de les mettre à l'épreuve du temps, du territoire et du pays sur lequel il travaille et des artistes avec lesquels il collabore.

Il ouvre le Théâtre-Studio en 1997 avec la mise en scène de *Sauvés* en présence de l'auteur, Edward Bond, qui devient auteur associé. Il travaille aussi à l'étranger avec les acteurs du Teatrul Tineretului de Piatra Neamt, les acteurs du Théâtre Libre de Minsk.

Biljana Srbijanovic, dont il signe trois mises en scène, devient auteur associée en 2003 pour trois ans. Découverte de Gianina Cărbunariu, auteur dramatique roumaine, qui rejoint le Théâtre-Studio en 2005 comme auteur associée. C'est à l'occasion des mises en scène que ses pièces ont pu être traduites et éditées en France notamment.

Christophe Fiat, performer et écrivain, devient artiste associé en 2009.

Dans une démarche de transmission, il a enseigné à l'école du Théâtre National de Chaillot, à l'E.N.S.A.T.T, au Conservatoire National de Région de Marseille, à l'E.S.A.D., au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris et au Centre National des Arts du Cirque. Il enseigne aujourd'hui au Conservatoire de Créteil.

Il est également membre fondateur d'*Autre(s) part(s)* (Acteurs Unis pour la Transformation, la Recherche et l'Expérimentation sur Population Art et Société), groupe de réflexion sur les friches et les nouvelles pratiques artistiques.

Il crée en France PRODUCT de Mark Ravenhill dans la mise en scène de Sylvain Creuzevault à La Java, au Théâtre-Studio, puis au Festival d'Avignon 2008 ainsi qu'en tournée.

Il vient de mettre en scène à nouveau 4.48 PSYCHOSIS de Sarah Kane avec Anamaria Marinca au Young Vic Theatre de Londres en juillet 2009.

**Mises en scènes** (entre autres)

**Christophe Fiat | auteur associé**

**New-York 2001 - poésie au galop** [2009] au Théâtre-Studio

**Sarah Kane**

**4.48 Psychosis** - [2001] création française [2002] à Satu Mare, Festival International de Sibiu puis à Timisoara, Cluj, Bucarest en Roumanie, *en langue roumaine*

[2009] au Young Vic Theatre à Londres avec Anamaria Marinca *en langue anglaise*

**Crave** [2002] Satu Mare, Roumanie

**Blasted** [2002] au Théâtre Nanterre-Amandiers, au Théâtre-Studio, à Satu Mare, Festival International de Sibiu, à Timisoara, Cluj, Bucarest en Roumanie

[2000] création

**Piscine [pas d'eau]**  
**Mark RAVENHILL >> Christian BENEDETTI**

(...)

**Gianina Carbuariu | auteur associée**

**Avant hier après demain** [2009] création française

**Kebab** [2007] création française

**Stop the Tempo** 2005] création française [2006] au théâtre Bulandra à Bucarest, au théâtre National de Iasi, Théâtre National hongrois de Cluj Roumanie [2007] Festival de Tours [2008] Théâtre de l'armée à Sofia Bulgarie

**Biljana Sribljanovic | auteur associée [2003-2004]**

**La Trilogie de Belgrade** [2004] au théâtre Nanterre-Amandiers, Piccolo Teatro di Milano, Théâtre-Studio

**L'Amérique, suite** [2004] création européenne au Théâtre-Studio

**Supermarché** [2003] création française au Théâtre-Studio, festival international de Novi-Sad en Serbie et Monténégro | prix spécial de la mise en scène

**Edward Bond | auteur associé**

**Sauvés** [1997] [1999]

**Mardi** [1998]

**Onze débardeurs** [2001] | création française au Théâtre-Studio [2007] à Minsk | Biélorussie

**Existence** [2002] [2006] création française

**Les Enfants** [2002] en Roumanie, prison de Satu Mare, pénitencier pour mineurs de Craiova, centre de rééducation pour mineurs de Targu Ocna | [2006] en France, prison de Fleury Mérogis, Collège Henri Barbusse à Alfortville

**Fausto Paradivino | Peanuts** [2005] création française au Théâtre 13 | Paris

**Dominique Probst | Torrito II** [2002]

**Mounsi | Les terres de minuit** [1998]

**Bernard-Marie Koltès | Roberto Zucco** [1998] au Festival Prima dell' Teatro | San Miniato

**Sophocle | Électre** [1996] au Théâtre du Gymnase | Marseille

**V. Colic | Une parole pour la Bosnie** [1995] d'après *Les Bosniaques*, à la Friche Belle de Mai

**Georg Büchner | Woyzeck** [1993] à la Cartoucherie de Vincennes

**Ivan le Terrible** [1992] d'après Sergueï Eisenstein

**Ferenc Molnar | Liliom** [1990]

**August Strindberg | Mademoiselle Julie** [1985] avec Isabelle Adjani

**Le Corps à refaire | Marcel Bozonnet** [1983] au Théâtre National de Chaillot

**La Mort en ce théâtre** [1982] au Festival d'Avignon

**La Mouette | Anton Tchekhov** [1980] CNSAD

**Tartuffe | Molière** [1977] au Théâtre du Gymnase | Marseille

## A propos de Marie-Laudes Emond

Après avoir suivi une formation au Centre Dramatique National de Nancy, puis à l'École du Théâtre National de Chaillot et à l'école Pierre Debauche à Paris, elle crée d'abord une compagnie, Le Passage à l'Acte, avec Emmanuel Fumeron, au sein de laquelle ils mettent en scène [Antigone] de Sophocle. Puis elle travaille au théâtre comme assistante, auprès d'Antoine Juliens sur [L'Énéide] de Virgile ; et comme comédienne avec **Laurence Février** [en français et en anglais], **Benoît Lambert**, **Alain Bézu**, **Nordine Lahlou**, **Maxime Leroux**, **Peggy Smithhard**, **N. Thibault**... Sur des textes classiques : Marivaux, Musset, Pirandello, Shakespeare, ou contemporains : Jean-Marie Piemme, A. Gurney, Joseph Danan.

Elle tourne dans plusieurs court-métrages, pour la télévision, et participe à des programmes radiophoniques [Radio Sarroise, France Musique].

Elle poursuit par ailleurs une activité de formatrice auprès d'enfants, d'adolescents et de jeunes acteurs.

## A propos de Christophe Caustier

Acteur, danseur, metteur en scène de 41 ans, Christophe Caustier s'est formé à l'École de Chaillot puis au Conservatoire National, auprès de Christian Benedetti, Michel Lopez, Georges Werler, Stuart Seide, Catherine Hiegel, Anatoli Vassiliev, Philippe Adrien, Martine Harmel, Caroline Marcadet, Christiane Legrand, Alain Zaepffel.

Au Théâtre, il joue sous les directions de **Christian Benedetti** [Ivan le terrible], [Domage qu'elle soit une putain], **Julie Brochen** [La Cagnotte], **Bernard Sobel** [Napoléon ou les 100 jours], [Le juif de Malte], **Laurent Gutmann** [La vie est un songe], [Œdipe roi], [Légendes de la forêt viennoise], [Je suis tombé], **Pierre Guillois** [Pelléas et Mélisande], **Daisy Amias** [Les 4 jumelles], **Enrico Di Giovanni** [Georges Dandin], **Georges Gagneré** [La Pensée], [La pluralité des mondes de Lewis], [Espaces indiscibles], **Christophe Maltot** [Inconnu à cette adresse], [La quittance du diable]. En 2001, il rencontre **Tiina Kaartama** et commence une collaboration fidèle avec [La fabrique de violence], [Le cadeau] et [Déguisé en homme].

Il met en scène [L'Idiot] d'après Dostoïevski, [En attendant Godot] de Beckett, [Exercices de style] de Queneau, [Ubu roi] de Jarry, [Penthésilée] de Kleist, [L'éveil du printemps] de Wedekind, [Sous un ciel de Chamailles] de Daniel Danis, [Les sept contre Thèbes] d'Eschyle, [Les Enchaînés] de Philippe Dorin.

Très impliqué dans la transmission de son expérience d'acteur, il suit une licence de Sciences de l'éducation puis obtient le Diplôme d'Etat et le Certificat d'Aptitude du Ministère de la Culture. Depuis 1999, il enseigne auprès de diverses structures en Région Centre et en Haute-Savoie, notamment au Conservatoire d'Orléans.

## A propos de Christophe Sauger

Au théâtre, il a joué avec **Jean-Michel Rabeux** dans [Feu L'amour] de Georges Feydeau, [Le sang des Atrides] d'après Eschyle, [Le songe d'une nuit d'été] de Shakespeare ; avec **Sophie Lagier** dans [Médée] de Jean Vautier, [Crave] de Sarah Kane ; avec **Sandrine Lanno** dans [Indices humains] de Philippe Minyana et Stig Dagerman, [Paroles données] de Jon Fosse et Samuel Beckett, [Crimes fantômes] de Jean-Michel Rabeux ; avec **Julien Kosellek** et **Cédric Orain** dans [La nuit des rois] de Shakespeare, avec **Laurent Gutmann** dans [Ich Sterbe] de Nathalie Sarraute, [La vie est un songe] de Pedro Calderon, [Le coup de filet]

de Bertolt Brecht, [Le Balcon] de Jean Genet ; avec **Xavier Hollebecq** dans [Der Lauf der Dinge], [Le Livre de Judith] ; avec **Paola Comis** dans [Où nagent les grands-mères ?] ; de et avec **Frédéric Aspisi** dans [A bas le bonheur !] ; avec **Eram Sobhani** dans [Lucrèce Borgia] de Victor Hugo.

## **A propos de Jonathan Waite**

Après une dizaine d'années sur les planches londoniennes, Jonathan s'installe en France en 2007.

Au théâtre, il joue sous la direction de **Philippe Lanton** et **Christophe Maltot**.

Jonathan joue pour la télévision, dans le prochain téléfilm de Fabrice Cazeneuve [Chesterfield] et pour [L'appel du 18 juin] téléfilm réalisé par Félix Olivier.

A Londres, il se forme au (The) Poor School, puis travaille auprès du **Arcola Theatre** (Peter Brook Empty Space Award), du **Hampstead Theatre (Studio)** et du **Polka Theatre**. Puis il joue sous les directions de l'**Attic Theatre** et du **London Classic Theatre**.

Il interprète aussi pour la BBC Radio de nombreuses pièces radiophoniques ainsi que pour la télévision galloise. Il a récemment obtenu un rôle régulier pour la télévision japonaise.

Jonathan est aussi musicien et traducteur littéraire.